

Міністерство освіти і науки України
НАЦІОНАЛЬНИЙ ГІРНИЧИЙ УНІВЕРСИТЕТ



ІНСТИТУТ ЕЛЕКТРОЕНЕРГЕТИКИ

Кафедра перекладу

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ
до практичних занять з дисципліни
“Практичний курс другої іноземної мови (німецької)”

для студентів напрямку підготовки
0305 Філологія

Дніпропетровськ
2012

Методичні рекомендації до практичних занять з дисципліни “Практичний курс другої іноземної мови (німецької)” для студентів напряму підготовки 0305 Філологія/ Упорядник: С.В. Короткова. - Дніпропетровськ: Національний гірничий університет, 2012. – 35 с.

Упорядник:
С.В. Короткова, асистент

Затверджено методичною комісією з напряму 0305 Філологія (протокол № 1 від 26.09.05).

Подано методичні рекомендації до практичних занять з дисципліни “Практичний курс другої іноземної мови (німецької)” для студентів напряму підготовки 0305 Філологія освітньо-кваліфікаційної програми підготовки фахівців спеціальності 6.030500 Переклад.

Рекомендовано до видання Навчально-методичним управлінням НГУ.

I. Українське дієслово з прийменником – німецьке – без прийменника

Систематизоване вивчення німецького керування дієслів доцільно починати з групи безприйменникових дієслів. Це, перш за все, дієслова з префіксами ab-, an-, be-, bei-, nach-, ent-, zu-, ver-.

1. abäffen vt Dativ	наслідувати кому-н.у чому-н.
2. abhagen vt Dativ	домагатися загрозами чого-н. від кого-н.
3. abbetteln vt Dativ	випрошувати чого-н. у кого-н.
4. abbitten vt Dativ	просити вибачення у кого-н. за що-н.
5. abborgen vt Dativ	позичати що-н. у кого-н.
6. abgucken vt Dativ	перейняти у кого-н. що-н.
7. abholen vt Dativ	заходити за кім-н., чим-н.
8. abschwören vt Dativ	зрікатися від кого-н., чого-н.
9. abspielen vt Dativ	відіграти що-н. у кого-н.
10. absprechen vt Dativ	відмовляти кому-н. у чому-н.
11. ähneln vt Dativ	бути схожим на кого-н.
12. anblicken vt Dativ	дивитися на кого-н.
13. abfahren vt Dativ	накричати, накинутися на кого-н.
14. anfallen vt Dativ	нападати, кидатися на кого-н.
15. anfassen vt Dativ	доторкатися до кого-н.; братися до

	ЧОГО-Н.
16. angehören vi Dativ	належати до чого-н.
17. angreifen vt	братися за що-н.; нападати на кого-н.
18. anhaben vt	бути одягнутим во що-н.
19. annähern vt Dativ	наближати що-н. до кого-н.
20. anpassen, sich Dativ	пристосуватися до чого-н.
21. anschauen vt	дивитися на кого-н., що-н.
22. anschliessen, sich Dativ	приєднатися до кого-н., чого-н.
23. ansehen vt	дивитися на кого-н., що-н.
24. ansprechen vt	заговорювати з ким-н., звертатися до кого-н.
25. anstarren vt	дивитися, уставитися на кого-н, що-н.
26. antreten vt	приступати до чого-н.
27. beachten vt	звертати увагу на кого-н., що-н.
28. beantworten vt	відповідати за що-н.
29. beeinflussen vt	впливати на що-н.
30. befahren vt	їздити, плавати на чому-н.
31. befallen vt	нападати на кого-н., що-н.
32. behandeln vt	поводитися з ким-н.
33. begeben vt	прикладати до чого-н. що-н.;

	додавати що-н. до чого-н.
34. beilegen vt	прикладати до чого-н. що-н.;
35. beiliegen vt	бути доданим до чого-н.
36. beitreten vi Dativ	вступати до організації; приєднуватися до кого-н., чого-н.
37. beiwohnen vi Dativ	бути присутнім на чому-н.
38. besagen vt	свідчити о чом-н.
39. beschuldigen vt Genitiv	звинувачувати кого-н. в чому-н.
40. besorgen vt	турбуватися о ком-н., наглядати за ким-н., чим-н.
41. besteigen vt	входити во що-н.
42. beteuern vt Dativ	(урочисто) запевняти кого-н. в чому-н.
43. betreten vt	входити, заходити в що-н.
44. betreuen vt	піклуватися за ким-н., чим-н.
45. beurteilen vt	міркувати про кого-н., що-н. на підставі чого-н.
46. bewohnen vt	жити де-н.
47. entfahren vi Dativ	вириватися у кого-н. (о слові, крику)
48. entfallen vi Dativ	випадати (з рук) у кого-н.
49. entkommen vi Dativ	утекти, зникнути від кого-н., чого-н.

50. entlaufen vi Dativ	утікати від кого-н., чого-н.
51. entreissen vi Dativ	вихоплювати що-н. у кого-н.
52. entsagen vi Dativ	відмовлятися від чого-н.
53. folgen vi Dativ	іти за ким-н.
54. gedenken vi Dativ	пам'ятати про кого-н., що-н.
55. heiraten vt, vi	одружуватися з ким-н.
56. kennenlernen vt	знайомитися з ким-н.
57. loswerden vt	звільнятися від кого-н.
58. nachgehen vi Dativ	іти за ким-н. (вслід)
59. nachlaufen vi Dativ	бігти вслід, гнатися за ким-н.
60. nachlauschen vi Dativ	прислухатися до чого-н.
61. nähern, sich Dativ	наближатися до кого-н., чого-н.
62. pflegen vt	пілкуватися за ким-н.
63. rauben vt Dativ	віднімати у кого-н. що-н.
64. stehlen vt Dativ	красти у кого-н. що-н.
65. übelnehmen vt Dativ	ображатися на кого-н. за що-н.
66. verabschauen vt	нападати на кого-н., що-н.; відчувати огиду до кого-н., чого-н.
67. verantworten vt	відповідати за що-н. перед ким-н.
68. verübeln vt Dativ	ображатися на кого-н. за що-н.

69. verdanken vi Dativ + für Akkusativ	дякувати кого-н. за що-н.
70. zufliegen vi Dativ	ображатися на кого-н. за що-н.
71. zusagen vt	погоджуватися з чим-н.
72. zuschauen vi Dativ	дивитися на кого-н., що-н.; спостерігати, слідкувати за ким-н., чим-н.
73. zusehen vi Dativ	дивитися на кого-н., що-н.
74. zustimmen vi Dativ	погоджуватись з ким-н., чим-н.
75. zuwenden vt Dativ	повертати що-н. до чого-н.; направляти що-н. куди-н.

II. Німецьке дієслово з прийменником – українське без прийменника

В цьому розділі слід пом'ятати, що українські відповідності даної групи дієслів вимагають головним чином додатка в орудному або родовому відмінку.

Наприклад, *schreiben mit Dativ* – писати чим-н.; *ausstatten mit Dativ* – оформляти, обставляти що-н. чим-н., *fürchten, sich vor Dativ* – боятися кого-н., чого-н.

1. abschmecken vt + auf Akkusativ	пиправляти що-н. чим-н.
2. abwechseln, sich vi + mit Dativ	змінюватись, чергуватись чим-н.
3. ängstigen, sich + vor Dativ, um Akkusativ	боятись кого-н., чого-н.
4. auffallen vi + durch Akkusativ	бросатись в очі кому-н., уражати кого-н. чим-н.
5. auskommen vi + mit Dativ	обходитись чим-н.
6. ausstatten + mit Dativ	оформляти що-н. чим-н
7. auszeichnen vt + mit Dativ	нагороджувати кого-н. чим-н.
8. bedanken, sich + bei Dativ	дякувати кого-н.
9. bedrohen vt + mit Dativ	загрожувати кому-н. чим-н.
10. befassen, sich + mit Dativ	займатись чим-н.
11. begeistern vt + mit Dativ,	надихати кого-н.

durch Akkusativ begeistern, sich + für Akkusativ begeistern vt + für Akkusativ, zu Dativ	захоплюватися чим-н. надихати на що-н., захоплюватися чим-н.
12. beschäftigen, sich + mit Dativ	займатися чим-н.
13. beschränken vt + auf Akkusativ beschränken, sich vt + auf Akkusativ	обмежувати кого-н. чим-н. обмежуватися чим-н.
14. bewirten vt + mit Dativ	пригощати кого-н. чим-н.
15. empören, sich + über Akkusativ	обурюватися чим-н.
16. erklären vt + zu Dativ erklären vt + für Akkusativ	пояснювати що-н. кому-н. признаватися яким-н., чим-н.
17. ernennen vt + zu Dativ	призначати кого-н. на посаду
18. ersetzen vt + durch Akkusativ	змінювати, заміщати кого-н., що-н. ким-н., чим-н.
19. freuen, sich + über Akkusativ freuen, sich + auf Akkusativ freuen, sich + an Dativ	радіти чому-н., що здійснилось; радіти чому-н., що має відбутися; радіти чому-н., що відбувається зараз

20. fürchten, sich + vor Dativ	боятися, побоюватися кого-н., чого-н.
21. gelten vi als Nominativ + für Akkusativ	славитися, визнаватися ким-н., яким-н.
22. halten vt + für Akkusativ halten, sich + an Akkusativ, zu Dativ	тримати кого-н. за що-н. притримуватися, триматися кого-н., чого-н.
23. interessieren, sich + für Akkusativ interessieren vt + an Dativ	цікавитись ким-н., чим-н.; викликати зацікавленість до чого-н.
24. nicken vi + mit Dativ	хитати головою
25. riechen vi + nach Dativ riechen vi + an Dativ	пахнути чим-н.; нюхати, обнюхувати що-н.
26. scheuen vt + vor Dativ scheuen, sich + vor Dativ	злякатися кого-н., чого-н.; боятися чого-н.
27. schmücken vt + mit Dativ	прикрашати, вбирати що-н. чим-н.
28. stossen vt + mit Dativ	штовхати кого-н., що-н. чим-н.
29. verfügen vi + über Akkusativ	мати в своєму розпорядженні що-н., розпоряджатися чим-н.
30. warten vi + auf Akkusativ	чекати кого-н., що-н., чого-н.; очікувати кого-н., чого-н.
31. zustellen vt + mit Dativ,	заставляти що-н. чим-н.

durch Akkusativ	
-----------------	--

III. Розбіжність відмін безприйменникового керування дієслів

Розбіжність відмін безприйменникового керування важливо зіставити з семантичними та кількісними різницями в відмінковій системі двох мов, що є джерелом помилок інтерферуючого характеру. Особливо слід привернути увагу на подвійне керування, коли дієслово вимагає після себе два додатка.

Наприклад: *Ich nenne ihn meinen besten Freund (Akkusativ + Akkusativ).* – Я називаю його своїм найкращим другом (кого + ким).

Даний розділ розглядає також транзитивні похідні дієслова німецької мови з префіксами *be-*, *miss-*, *an-*, бо їм нерідко відповідають українські дієслова, керуючі іншим непрямим відмінком.

Наприклад: *betreffen Akkusativ* – торкатися кого-н., чого-н.; *missbrauchen Akkusativ* – зловживати чим-н.; *anrufen Akkusativ* – дзвонити кому-н.

1. anmuten vt	здаватися кому-н. яким-н.
2. anrufen vt	дзвонити /по телефону/ кому-н.
3. austauschen vt	обмінюватись чим-н.
4. beauftragen vt + mit Dativ	доручати кому-н. що-н.
5. bedrohen vi + mit Dativ	погрожувати кому-н. чим-н.

6. begegnen vi + Dativ	зустрічати кого-н., що-н.
7. beherrschen vt	володіти, правити ким-н., чим-н.
8. behindern v + an Dativ, bei Dativ	перешкоджати, заважати кому-н. в чому-н.
9. bemächtigen, sich + Genitiv	заволодіти, оволодіти чим-н.; захоплювати що-н.
10. bemitleiden vt	співчувати кому-н.
11. beraten vt	допомогати порадами, радити, давати консультацію кому-н., чому-н.
12. betreffen vt	касатися кого-н., чого-н.; відноситись до кого-н., чого-н.
13. bewundern vt	милуватися, захоплюватися чим-н.
14. danken vi + für Akkusativ	дякувати кого-н. за що-н.
15. dirigieren vt	диригувати, керувати ким-н., чим-н.
16. entziehen vt + Dativ	позбавляти чого-н., кого-н.; відіймати що-н. у кого-н.
17. erwarten vt	чекати, очікувати кого-н., чого-н.
18. fördern vt	сприяти чому-н.; сприяти розвитку чого-н.
19. fürchten, sich + vor Dativ	боятися, побоюватися кого-н., чого-н.
20. gefährden vt	завдавати шкоди кому-н., чому-н.

21. geniessen vt	насолоджуватись чим-н.
22. gratulieren vi Dativ	вітати кого-н. з чим-н.
23. kündigen vi + Dativ	звільняти кого-н.
24. lauschen vi + Dativ	слухати що-н.; прислухатися до чого-н.
25. lehren vt + Akkusativ	вчити, навчати кого-н. чому-н.
26. leiten vt	керувати, управляти ким-н., чим-н.
27. mahnen vt + an, um Akkusativ	нагадувати кому-н. що-н.
28. missbrauchen vt	зловживати чим-н.
29. nachahmen vt	удавати кому-н., чому-н.
30. nennen vt Akkusativ	давати ім'я кому-н., чому-н.
31. stören vt + bei Dativ	заважати кому-н.
32. verwalten vt	керувати, завідувати чим-н.
33. vorwerfen vi + Dativ+Akkusativ	дорікати кого-н. в чому-н.
34. zuhören vi + Dativ	слухати кого-н, що-н.
35. zureden vi + Dativ+Akkusativ	умовляти, переконувати кого-н.

IV. Незбіг прийменників.

В свідомості україномовних студентів при вивченні граматики міцно закріплюється загальне значення німецьких прийменників. Наприклад, *an-* на; *mit-* з; *zu-* до. Спроби перенести це значення на прийменникову дієслівну конструкцію спричиняють помилки інтерферуючого характеру. Наприклад: замість *gratulieren +zu Dativ* – *gratulieren mit*; замість *denken an Akkusativ* – *denken über*; замість *teilnehmen an Dativ* – *teilnehmen in*. Вплив рідної мови безперечний (порівняй відповідні українські форми: вітати з чим-н., думати про що-н., приймати участь в чому-н.).

Даний розділ містить лише ті дієслова, які відрізняються вибором прийменника від відповідних українських дієслів.

1. <i>achtgeben vi + auf Akkusativ</i>	доглядати, спостерігати, слідкувати за ким-н., чим-н.
2. <i>bekleiden vt + mit Dativ</i>	одягати кого-н. в що-н.
3. <i>beziehen, sich + auf Akkusativ</i>	відноситись до кого-н., чого-н.
4. <i>eignen, sich + zu Dativ, für Akkusativ</i>	годитися, підходити для чого-н.
5. <i>eilen vi +zu Dativ</i>	поспішати, квапитись кудан. /на працю, на допомогу та ін./
6. <i>einladen vt + zu Dativ</i>	запрошувати на що-н.
7. <i>entwickeln, sich + zu Dativ</i>	розвиватись, перетворюватись в що-н.

8. erhöhen vt + um Akkusativ erhöhen, sich + um Akkusativ	збільшувати, підвищувати що-н. на скільки-н.; збільшуватись, зростати на, до
9. erinnern vt + an Akkusativ erinnern, sich + an Akkusativ, Genitiv	нагадувати кому-н. о чом-н.; пом'ятати, згадувати о чом-н., що-н.
10. erkundigen, sich + nach Dativ, über Akkusativ	довідуватися про кого-н., про що-н.
11. fahren vi + mit Dativ	їхати на чому-н.
12. fragen vt + nach Dativ, um Akkusativ, über Akkusativ, wegen Genitiv	питати, довідуватися про кого-н., про що-н.
13. gewöhnen vt + an Akkusativ gewöhnen, sich + an Akkusativ	привчати кого-н. до чого-н.; звикати до чого-н.
14. glauben vi + an Akkusativ	вірити в кого-н., в що-н.
15. gratulieren vi Dativ+ zu Dativ	вітати кого-н. з чим-н.
16. grenzen vi + an Akkusativ	межувати, стикатися з чим-н.

17. helfen vi + bei Dativ	допомагати в чому-н. чим-н.
18. mitarbeiten vi + an Dativ	співробітничати в чому-н.
19. sterben vi + an Dativ	вмирати від чого-н.
20. streben vi + nach Dativ	прагнути чого-н.
21. teilnehmen vi + an Dativ	приймати участь в чому-н.
22. treten vi + an Akkusativ	підходити до кого-н., до чого-н.
23. übersetzen vt + in Akkusativ	перекладати /на іншу мову/
24. umsteigen vi + in Akkusativ	пересідати /на інший вид транспорту/
25. verabschieden, sich + von Dativ	прощатися з ким-н.
26. verarbeiten vt + zu Dativ	переробляти що-н. в що-н.
27. verspäten, sich + um Akkusativ	спізнюватися на що-н.
28. vorbereiten vt + auf Akkusativ, für Akkusativ, zu Dativ vorbereiten, sich + auf Akkusativ, für Akkusativ, zu Dativ	підготувати, готувати що-н. до чого-н.; підготовлюватися до чого-н.
29. wenden, sich + an	звертатися до кого-н.

Akkusativ	
30. werben vi + für Akkusativ	агітувати за що-н.
31. wetten vi, vt + um Akkusativ	битись об заклад, закладатися на що-н.
32. zueilen vi + auf Akkusativ	поспішати назустріч до кого-н., чого-н.
33. zufahren vi + auf Akkusativ	під'їжджати до чого-н.
34. zugehen vi + auf Akkusativ	підходити до кого-н., чого-н.
35. zukommen vi + auf Akkusativ	підходити до кого-н., чого-н.
36. zulaufen vi + auf Akkusativ	підбігати до кого-н.
37. zurückführen vt + auf Akkusativ	зводити що-н. до чого-н.
38. zweifeln vi + an Dativ	вагатися, сумніватися в чому-н.

Übung 1.

Bilden Sie Sätze mit dem Wortmaterial. Übersetzen Sie diese ins Ukrainische:

1. Der Hund, ein Junge, anfallen.
2. Bas Buch, ihr, Hände, entfallen.
3. Der Junge, sein, Bruder, klein, anfahren, grob.
4. Beigeben, der Brief, eine Aufnahme, der Absender.
5. Ein, vor Schreck, Schrei, laut, entfahren, das Kind.
6. Die Stadt, wir, sich nähern.
7. Sein, er, Handlung, die Klasse, verantworten, vor.
8. Sein, am Konzert, zusagen, der Sänger, Teilnahme.
9. Eine Krankheit, er schwer, befallen.

Übung 2

Übersetzen Sie die folgenden Verben ins Deutsche. Bilden Sie damit Sätze.

1. просити пробачення за що-н.
2. підходити до кого-н., чого-н.
3. заходити за ким-н.
4. буди схожим з ким-н.
5. дивитись на кого-л.
6. відмовлятися від чого-н.

7. приступати до чого-н.
8. впливати на кого-н.
9. бігати за ким-н., чим-н.
10. доглядати кого-н.
11. відчувати огиду до кого-н., чого-н.
12. входити до чого-н.
13. нападати на кого-н.

Übung 3

Erzählen Sie über einen Museumbesuch. Gebrauchen Sie die folgenden Verben:

1. abholen
2. beantworten
3. beeinflussen
4. beitreten
5. besagen
6. besteigen
7. betreten
8. entsagen
9. sich erinnern
10. verdanken.

Übung 4

Bilden Sie Sätze mit dem Wortmaterial. Übersetzen Sie diese ins Ukrainische.

1. der Briefträger / die Einwohner / die Post / jeden Morgen gegen 9 Uhr / bringen
2. er / die Kinder / Märchen / erzählen
3. der Bürgermeister / das Brautpaar / die Urkunden / geben
4. Gisela / der Nachbar / das Fahrrad / gern leihen
5. das Versandhaus / die Kunden / die Ware / ins Haus liefern
6. sie / die Tante / das Geburtstagsgeschenk / schicken
7. Hans / der Chef/ die Kündigung / aus Frankreich / schicken
8. das Warenhaus / der Kunde / der Kühlschrank / ins Haus senden
9. der Angestellte / der Chef / seine Kündigungsabsicht / verschweigen
10. die Zollbehörde / der Ausländer / die Einreise / verweigern
11. eine Diebesbande / die Fahrgäste im Schlafwagen / das Geld / entwenden
12. die Polizei / der Busfahrer / der Führerschein / entziehen
13. der Motorradfahrer / die Dame / die Tasche / im Vorbeifahren rauben
14. meine Freundin / die Eltern / dieses Teeservice / zu Weihnachten / schenken
15. ein Dieb / der Junge / die ganze Wohnungseinrichtung / stehlen

Übung 5.

Bilden Sie die Sätze mit dem Wortmaterial. Übersetzen Sie diese ins Ukrainische.

1. der Einheimische / die Gäste / das "Hotel Ritter" / empfehlen
2. wir/ unser Nachbar / begegnen
3. der Fußballstar / die Fußballfans (PL) / entfliehen
4. die Lügen / der Politiker / nicht helfen
5. der Richter / der Zeuge / nicht glauben
6. die Katze / das Vogelnest / sich heimlich nähern
7. der Dünger / die Pflanzen / nützen
8. das Bild / die Freunde / nicht gefallen
9. ich/ der Brief/ nicht beantworten
10. der Fußgänger / die Fremden (PL) / der Weg / zeigen
11. der Vater / der Junge / eine Belohnung / versprechen
- 12.. der Fahrer / der Autoschlosser / zusehen
13. der Minister / die Verantwortung / übernehmen
14. der Trainer / der Fußballspieler / nicht erlauben mitzuspielen
15. die Anwesenden / der Vorschlag / zustimmen
16. die Passanten / die Dame / beistehen
17. das Parlament / das Gesetz / beschließen
18. alle / die Antwort / verweigern

19. das Musikstück / die Besucher (PL) / mißfallen

20. einige Zuhörer / der Redner / widersprechen

Übung 6

Erfüllen Sie die Übung nach Modell:

Hast du deinem Freund das Auto geliehen?

Ja, ich hat ihm das Auto geliehen.

Hast du

1.... dem Chef die Frage beantwortet?

2.... deinen Eltern deinen Entschluß mitgeteilt?

3.... den Kindern das Fußballspielen verboten?

4.... deiner Wirtin die Kündigung geschickt?

5.... deinem Sohn das Rauchen gestattet?

6.... deiner Freundin den Fernseher überlassen?

7.... deinem Bruder die Wahrheit gesagt?

8.... deinem Vater deine Schulden verschwiegen?

9.... den Kindern den Ball weggenommen?

10.... deinen Freunden die Urlaubsbilder schon
gezeigt?

11.... deiner Familie einen Ausflug versprochen?

12.... deinen Eltern einen Gruß geschickt?

Übung 7

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Ukrainische.

1. Die Natur hat das Kind mit Gaben ausgestattet.
2. Das Werk hat das Flugzeug mit allen Apparaten ausgestattet.
3. Er konnte sich für dieses Bild nicht begeistern.
4. Willst du dich nicht wenigstens bei mir bedanken?
5. Wir haben mit der Führung vereinbart, uns auf die Wanderaussteller zu beschränken.
6. In diesem Tag an scheute er vor übertriebener Zärtlichkeit.
7. Er stiess mit dem Fuss einen abgebrochenen Zweig beiseite.
8. Er hatte es lange vergessen und dennoch gewartet auf diesen einen Augenblick.
9. Sie fiel durch ihre Kleidung überall auf.
10. Meine Freundin hat ihre neue Wohnung sofort mit neuen Möbel ausgestattet.

Übung 8

Setzen Sie das passende Verb in richtiger Form ein. Beachten Sie die trennbaren und untrennbaren Präfixe.

1. Sie für die Kunst.
2. Ich werde ... in meinem Vertrag auf das Wesentliche
3. Wir gründlich mit dieser Frage.
4. Wir wurden mit Kaffee und Kuchen

5. Durchgebrannte Lampen werden durch neue
6. Er ... als der beste Sportler.
7. Wir ... ihn für einen grossen Dichter.
8. Ich ... mit Ungeduld auf den kommenden Frühling.
9. Ich kann über mein Geld nicht frei
10. Er hat ... vielfach für die Bücher bei mir

sich beschränken, bewirten, erklären, sich begeistern, sich befassen, gelten, warten, ersetzen, halten, sich bedanken, verfügen

Übung 9

Bilden Sie Sätze aus dem Wortmaterial, übersetzen Sie diese ins Ukrainische.

1. Die Volkslieder, mit, sich, lustig, temperamentvoll, abwechseln, die Tänze.
 2. Sein, ich, die Worte, sich, empören, über.
 3. Er, man, ein Fachmann, gut, für, halten.
 4. Sich, ich, interessieren, für, sehr, der Vortrag.
 5. Verfügen, der Ingenieur, die Kenntnisse, gut, über.
 6. Mit, mein, Bruder, eine Medaille, auszeichnen, der Aktivist, als.
 7. Sich, er, die Frage, befassen, diese, gern, mit.
 8. Der Verfasser, auf, diese, sich beschränken, die Beschreibung, die Erscheinung.
1. Ein Ingenieur, er, für, erfahren, gelten.

10. Sich beschäftigen, viel, mit, man, heute, die Atomenergie, für,
die Anwendung, Zwecke, friedlich.

Übung 10

Übersetzen Sie die folgenden Verben ins Deutsche.

Bilden die Beispielsätze.

1. оформляти що-н. чим-н.;
2. нагороджувати кого-н. чим-н.;
3. обходитись чим-н.,
4. пригощати кого-н. чим-н.;
5. славитися, визнаватися ким-н.;
6. тримати кого-н. за що-н.;
7. цікавитись ким-н., чим-н.;

Übung 11

Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Womit ist dieser Raum ausgestattet?
2. Womit ist dein Grossvater ausgezeichnet?
3. Womit befasst du dich jetzt?
4. Womit beschäftigst du dich abends?
5. Worüber bist du gewöhnlich empört?
6. Wovor fürchtest du dich?

7. Wofür interessierst du dich ganz besonders?

8. Worüber freust du dich immer?

9. Womit ist unsere Universität ausgezeichnet?

Übung 12

Setzen Sie das richtige Fragewort ein und antworten Sie mit Hilfe der in Klammern angegebenen Wörter.

1. ... warten Sie? /Anruf des Kollegen/.
2. ... begeistert sich dein Freund? /Musik/.
3. ... beschränkte sich der Redner in seiner Diskussionsgrundlage? /wenige Thesen/.
4. bewirtete der Koch seine Gäste? /Ukrainischer Bortsch/.
5. empört sich der Lehrer? /das Benehmen seiner Studenten/.
6. interessierst du dich? /Fremdsprachen/.
7. verfügt unser Land? /ausgedehntes Territorium/.
8. schmücken Sie gewöhnlich Ihren Tannenbaum/ Girlanden/.

Übung 13

Unterhalten Sie sich mit Ihren Studienkollegen über seine Interessen. Gebrauchen Sie in Ihrem Gespräch die folgenden Verben:

auffallen durch /Akk./,

auskommen mit /Dat./,

verfügen über /Akk./,
sich befassen mit /Dat./,
sich begeistern für /Akk./,
sich beschäftigen mit /Dat./,
sich beschränken auf /Akk./,
sich freuen über /Akk./,
sich interessieren für /Akk./,
ausstatten mit Dat./,
beitragen zu /Dat./,
sich abwechseln mit /Dat./.

Übung 14

Stellen Sie einander Fragen und antworten Sie darauf.

Gebrauchen Sie die folgenden Wörter:

- | | | |
|-----------------------------|---|-------------|
| 1. die Auskunft | - | anrufen |
| 2. die Meinungen | - | austauschen |
| 3. der Frieden | - | bedrohen |
| 4. eine Fremdsprache | - | beherrschen |
| 5. eine Briefmarkensammlung | - | bewundern |
| 6. die Ferien | - | erwarten |
| 7. der Krieg | - | fürchten |
| 8. die Freuden des Lebens | - | geniessen |

9. ein Gespräch - lauschen
10. eine Konferenz - leiten
11. j-s Geduld - missbrauchen
12. die Methode - nachahmen

Übung 15

Setzen Sie in den folgenden Sätzen das richtige Pronominaladverb ein.
Übersetzen Sie diese Sätze ins Ukrainische.

1. Da musst genau ... achtgeben.
2. Ich gehe ... aus, dass
3. Seine Rede hat mich ... begeistert.
4. Sein Bruder hat am meisten ... beigetragen.
5. Ihr Freund war auch ... beteiligt.
6. Er eignet sich gut
7. Ich kann mich nur schlecht ... erinnern.
8. Wer fragt ...?
9. Meine Schwester hat sich ... gewöhnt, spät aufzustehen.
10. Er musste siegen, er glaubte... .
11. ... gratulierst du deinem Freund?
12. Das Ganze wird ... hinauslaufen, dass wir alles selbst werden machen müssen.

Übung 16

Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern angegebenen Wörter.

1. Auf wen bezieht sich dieser Vorwurf? (wir alle).
2. Wozu ladet der Direktor des Werkes die Gruppe ein ? (der Ausflug).
3. Wozu hat sich dieses Museum entwickelt? (die Schatzkammer der Nationalkultur).
4. Woran grenzt das? (Freiheit).
5. An wen kannst du dich mehr erinnern? (er).
6. Wonach erkundigt sich dieser Fremde? (die Ankunft des Zuges).
7. Wozu gratuliert das Kind seiner Mutter? (der Geburtstag).
8. Worauf horchte er? (jedes Geräusch).
9. Wonach sehnst du dich so? (die Heimatstadt).

Übung 17

Stellen Sie einander die Fragen und antworten Sie darauf. Gebrauchen Sie die folgenden Wörter:

1. das Schiff – vorbeifahren
2. Sport – sich begeistern
3. ein Haus – vorübergehen
4. der Lehrer – sich wenden

5. die Teilnahme – verzichten
6. Holz – verarbeiten
7. die Prüfung – sich vorbereiten
8. seine Sachen – achtgeben
9. seine Eltern – sich sehnen
10. der Frieden – streben.

Übung 18

Übersetzen Sie die folgende Sätze ins Deutsche:

1. Його обвинуватили в зраді.
2. Цей вірш відноситься до періоду юності письменника.
3. Заробітна плата збільшиться в цьому році на 10-15%.
4. Вона звикла до цієї думки.
5. Я вірю в твої сили.
6. Він завжди допомагає нам в навчанні.
7. Я спізнився на півгодини.
8. Ти завжди можеш звертатися до мене за допомогою.
9. Я не хотіла би відмовлятися від цієї подорожі.
10. Паперова промисловість переробляє дерево в бумагу.

Übung 19

Diskutieren Sie über die folgenden Fragen und beweisen Sie ihre Meinung dazu.

1. Muss man immer auf die Kinder achtgeben?
2. Beteiligen Sie sich aktiv an der Diskussion?
3. Ist es gut, jemanden an ein Versprechen zu erinnern?
4. Fliegen viele Menschen mit dem Flugzug? Wenn nicht, warum?
5. Muss man an Träume glauben?
6. Wobei muss man einander helfen?
7. Muss man manchmal auf ein Vergnügen verzichten?
8. Darfst du dich immer mit einer Frage an deinen Lehrer wenden?
9. Tragen unsere Studenten zur Erhaltung des Friedens bei?
10. Haben sich unsere Studenten an Ordnung und Sauberkeit im Studentenheim gewöhnt?

Übung 20

Sprechen Sie zum Thema „Eine Stadtrundfahrt“. Gebrauchen Sie die folgende Verben:

1. verzichten auf
2. zugehen auf
3. zufahren auf
4. fragen nach
5. sich wenden an
6. vorübergehen an
7. vorbeigehen an

8. vorbeifahren an

9. umsteigen in

10. fahren mit

11. erinnern an

Література

1. Большой немецко-русский словарь: В 3 т./Под ред. О.И. Москальской. М: Рус. Яз., 1998.
2. Зеленецкий А.А., Монахов П.Ф. Сравнительная типология немецкого и русского языков. М.: Просвещение, 1983. - 239с.
3. Розенталь Д.Э. Управление в русском языке: Словарь-справочник. М.: Книга, 1986. - 304 с.
4. Розенцвейг В.Ю., Уман Л.М. К проблеме грамматической интерференции// Проблемы структурной лингвистики. М.: Изд-во Ан СССР, 1962. - С.60-73.
5. Шейнина В.М. Немецкий глагол. Префиксация, управление, многозначность. М.: Просвещение, 1958. - 320 с.
6. Шкварцов В.М. Управление глаголов в немецком языке/ Под ред. Г.В. Перфиловой. М.: Просвещение, 1981. - 96 с.
7. Renata Wagner. Grammatiktraining.Vittelstufe. – К.: Методика, 1998. – 128 с.
8. Совершенствуем знание немецкого языка/Под ред. Петренко О.В. К.: Методика, 1996. – 336с.
9. Кондакова Е.А. Немецкая грамматика. 450 упражнений для школьников. Глагол. М.: Лист-Нью, 2003. – 448 с.